



DOI: 10.54631/VS.2021.54-171-178

MANY-SIDED VIETNAM

A survey of reports on Vietnam delivered at the All-Russian scientific-practical conference in the scope of the 7th Guber's readings "Southeast Asia: Historical Past and Current Reality"

M.A. Syunnerberg

Abstract: The article presents the survey of the reports on Vietnam delivered at the All-Russian scientific-practical conference of the 7th Guber's scientific readings "Southeast Asia: Historical Past and Current Reality" held from October 5 to 6, 2021. Researchers of different academic, research and training institutes took part in the conference hosted by the Chair of History of the Far Eastern and Southeast Asian countries of the Institute of Asian and African Studies at M.V. Lomonosov Moscow State University (IAAS MSU). Numerous reports were devoted to Vietnam; the subjects of the papers varied, which allowed to show various sides of such an interesting country.

Keywords: Guber's scientific readings, Vietnam, history, culture, politics.

For citation: Syunnerberg M.A. (2021). Many-Sided Vietnam. *Russian Journal of Vietnamese Studies*, 5 (4): 171–178.

From October 5 to 6, 2021, the All-Russian scientific-practical conference with international participation in the scope of the 7th Guber's scientific readings (in mixed format) "Southeast Asia: Historical Past and Current Reality" was held at the IAAS MSU.

The readings were held in the scope of two large subject blocks: "The Current Problems of the SEA Countries Development" and "The Traditional World of the SEA Countries". Papers both on individual SEA countries and on the region as a whole were presented to the audience. As usual, the theme of most papers (7 of 24) was Vietnam. It is quite natural, taking into consideration the highest level of bilateral relations of our countries and rich traditions of the Russian School of Vietnamese Studies. This conference has approved the variety of scientific interests of Russian Vietnamists.

The Vietnamese theme opened with the conceptional report by O.V. Novakova (IAAS MSU), a pupil of Academician A.A. Guber (1902–1971) and the patriarch of Russian Vietnamese studies: "Vietnam: From East Asian Empire to the Socialist Republic: View through the Prism of Historical Continuity". In her presentation illustrated with interesting material, Oksana Vladimirovna, who for several years has been pursuing the theme of the continuity of power and the role of traditions in current Vietnam, showed the way Vietnam passed from monarchical state with its very closed social system to the state of a republican type. The author emphasized the strive of the state-Party leadership pursuing the Renovation policy to retain the continuity with the support on the ideology of stability and national cohesion, traditional for Vietnamese society, attaching the entire ideological and cultural legacy creatively perceived from the Empire of Dai Nam (the Great South), the former state entity (Fig. 1).



Fig. 1. Illustration for the report by O.V. Novakova. *Photo by the author*

It is interesting that the second report on Vietnam was presented by P.Yu. Tsvetov (the MFA Diplomatic Academy, Russia), O.V. Novakova's colleague and coauthor ("History of Vietnam, Part 2"), a prominent specialist in sociopolitical, ideological, and international issues. In his report "The Problem of 'Historical Past' in Current Vietnamese and South Korean Relations" the author addressed the problem relevant for numerous countries, i.e., military crimes of one of the countries on the territory of the other. Here the question is the crimes of South Korean soldiers in Vietnam in the years of the Vietnam War, murders and violations of civilians. The author showed that the negative page of the past had not become the irresistible stumbling-block in the development of bilateral relations since the early 1990s, as it often occurs, even in the absence of the official apology from the side of the leadership of the Republic of Korea. The problem itself is to some extent the one of civil society, while the leadership is more pragmatic, having concentrated on bilateral collaboration.

Relations of Vietnam with another country was the theme of the report by M.A. Shpakovskaya (RUDN University): "Sino-Vietnamese Relations: the US Factor". The author showed that Vietnam with its advantageous geographical location, taking into account its successful economic development, its army, one of the strongest in Asia, and the strong position in SEA found itself in the field of conflict of interests of the US and China. M.A. Shpakovskaya paid attention to the fact that Washington took advantage "and easily enough reclassified Vietnam, a Communist totalitarian state, in a like-minded country for mutual promotion of peace and security in the region". The author believes, that bearing in mind these factors, the struggle for influence in Vietnam may be fateful for the strategic equation in the region.

The Chinese theme was continued at an unusual angle by E.V. Lyutik in her report entitled "The SRV Studies in the PRC (methodology, themes, goal-setting)". The report was a rare opportunity to know the functioning of the School of Vietnamese Studies in China, the country with the most lasting and richest history of relations with Vietnam. It is noteworthy that the author's affiliation is the Vietnam Research Institute at Guangxi Normal University (PRC, Guilin): for instance, in Russia, there is no institution specialized in Vietnam. Such centers (they are several for Vietnam) in the PRC are associated with the task "to assist government organs of the country to develop conceptual strategies and programs". The author mentioned the main problems investigated in the research institute. For a short time of its existence, it has already issued more than

100 monographs on Vietnam. In the author's opinion, it is important for Russia to understand the current level of Sino-Vietnamese relations and the PRC use of such research institutes as a kind of the "soft power" tool. It may be useful to Russia in correcting its SRV policy, in particular, in the framework of scientific and humanitarian projects.

The second section "The Traditional World of the Southeast Asia Countries" opened the report by A.L. Fedorin (IFES RAS). His sphere of professional interests is first of all connected with the Russian commented translation of the Vietnamese greatest historical source – "Complete Annals of Dai Viet". The report "Personalities of the Trinh, Informal Rulers of Vietnam, and the Problems of Transition of Power in the Scope of these Lords in the 17th Century. New Facts" was also based on the facts the author had found while translating the source, as well as using other rare historical evidences, in particular, family chronicles (Viet. *gia phả*) (Fig. 2).



Fig. 2. A.L. Fedorin delivers a report at the conferenc. Photo by the author

The author paid a special attention to the motivation of *chúa*-rulers when taking the decision in the matter of the state primary importance – the appointment of the heir – and reconstructed and interpreted the subsequent events. The audience was interested to know little-known facts of the power transition process in the Trinh *chúa*-rulers in the 17th century. The author showed that various factors are often involved in the theoretical mechanism of the transition of power; they could be noticed only due to detailed investigation and comparison of different types of historical sources.

The conference paid attention to the legal system of the SEA countries, rather rare theme, so far, for Russian Oriental studies. One of such reports was presented by M.A. Syunnerberg (IAAS MSU). In the scope of his many years' lasting project "Women in History of Vietnam" the author addressed the legal aspect of this problem and the Vietnamese law on the whole, first and foremost the civil law. His paper "The Evolution of Family Legislation in Vietnam" showed the types of sources which can be used when addressing the theme as far as precolonial, colonial, and postcolonial periods are concerned, and gave a possible variant of their classification. On the basis of the given sources, the evolution of legal regulation of family and marriage relations was shown, as well as its transition from the sphere of criminal law to the civil one and the changes it had undergone. The part on the 20th century emphasized the comparative analysis of the family law of the DRV and RV, as well as the demonstration of the key provisions of the current SRV legal framework.

The theme of Vietnam was concluded with the report by E.V. Gordiyenko (RSUH adjunct fellow) "Three Heavenly Spirits of the Trung Rulers...": Sacralization of Antiquity in Vietnamese Narratives of Spirits-Protectors of Village Communities". The author analyzed the sacral text, having

been written by the court chronicists of the Le dynasty probably in the 16th century. It is the narration of spirits-protectors of one of the village communities in the coastal town of Haiphong. The text tells of the triplet, who showed themselves in the armed actions of the Vietnamese with the Trung sisters at the head against the Chinese administration in the 1st century, when northern provinces of current Vietnam were part of the East Han Empire. The use of such a material may increase the knowledge of those historical events, based first of all on the official historical chronicles. It was this report, that initiated the longest substantive discussion. Thus, the section's moderator A.Ye. Kirichenko (IAAS MSU) raised the problem of the representativeness of the ancient sources, having been written centuries after the described events. Everyone agreed with the necessity to study such documents, opening a new field for researches of Russian Vietnamists-historians.

Interesting reports and productive discussions as part of every one helped to find new aspects in the studies of Vietnam.

Author:

Syunnerberg Maxim A., Ph.D. (History), Assistant Professor, Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. ORCID: 0000-0002-0111-9551. E-mail: hongik@mail.ru

Article history:

Received: November 17, 2021

Accepted: December 1, 2021

ВЬЕТНАМ МНОГОГРАННЫЙ

Обзор докладов по Вьетнаму в рамках Всероссийской научно-практической конференции VII Губеровские чтения «Юго-Восточная Азия: историческое прошлое и современная реальность»

М.А. Сюннерберг

Аннотация: В статье представлен обзор докладов по Вьетнаму на состоявшейся 5–6 октября 2021 г. Всероссийской научно-практической конференции VII Губеровские чтения «Юго-Восточная Азия: историческое прошлое и современная реальность». В конференции, организованной кафедрой истории стран Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии ИСАА МГУ, приняли участие исследователи из различных академических, научно-исследовательских и учебных институтов. Большое количество докладов было посвящено Вьетнаму, причём проблематика выступлений была крайней разнообразной, что позволило представить различные грани столь интересной страны.

Ключевые слова: Губеровские чтения, Вьетнам, история, культура, политика.

Для цитирования: *Сюннерберг М.А.* Вьетнам многогранный // Вьетнамские исследования. 2021. Т. 5. № 4. С. 171–178.

5–6 октября 2021 года в Институте стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова в рамках VII Губеровских чтений в смешанном очно-заочном формате состоялась Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Юго-Восточная Азия: историческое прошлое и современная реальность».

Выступления проходили в рамках двух крупных тематических блоков – «Современные проблемы развития стран ЮВА» и «Традиционный мир стран ЮВА». Вниманию слушателей были представлены доклады как по отдельным странам Юго-Восточной Азии, так и по региону в целом. Традиционно наибольшее число выступлений (7 из 24) пришлось на Вьетнам, что вполне естественно, учитывая высочайший уровень двусторонних отношений наших стран и богатые традиции отечественной школы вьетнамистики. Разнообразие научных интересов российских вьетнамистов было подтверждено и на этой конференции.

Вьетнамская тематика открывалась концептуальным выступлением непосредственного ученика академика А.А. Губера (1902–1971), в честь которого каждые два года и проводится конференция, патриарха отечественного вьетнамоведения О.В. Новаковой (ИСАА МГУ) «Вьетнам: от восточно-азиатской империи до социалистической республики. Взгляд через призму исторической преемственности». В своей снабжённой интересным иллюстративным материалом презентации Оксана Владимировна, уже несколько лет развивающая тему преемственности власти и роли традиций в современном Вьетнаме, продемонстрировала тот путь, который эта страна прошла от монархии с очень закрытой общественной системой к государству республиканского типа. Особый акцент докладчик сделала на стремлении руководства СРВ при проведении политики обновления сохранить преемственность с опорой на традиционную для вьетнамского общества идеологию стабильности и всенародной сплочённости, привлекая полезный арсенал прежнего идеологического и культурного багажа, который был творчески воспринят от исторически предшествующего государственного образования – империи Дайнам (Великий Юг) (рис. 1).



Рис. 1. Иллюстрация к докладу О.В. Новаковой. Фото автора

Любопытно, что второй доклад, посвящённый Вьетнаму, был представлен многолетним коллегой и соавтором О.В. Новаковой по университетскому учебнику «История Вьетнама. Часть. 2» П.Ю. Цветовым (Дипакадемия МИД РФ), известным специалистом по социально-политическим, идеологическим и международным вопросам. В выступлении «Проблема «исторического прошлого» в современных вьетнамо-южнокорейских отношениях» автор обратился к теме, актуальной для очень многих стран – преступлениям военных одной страны на территории другой. В данном случае речь идет о деяниях южнокорейских военных в годы Американской войны во Вьетнаме – убийствах и изнасилованиях мирных жителей. Докладчик показал, что эта негативная страница прошлого тем не менее не стала непреодолимым камнем преткновения в развитии двусторонних отношений с начала 1990-х годов, как это зачастую бывает у других стран, даже несмотря на отсутствие полноценного официального извинения со стороны руководства Республики Корея. Сама проблема в большей степени сохраняется в общественном сознании, в то время как руководящие круги СРВ относятся к ней более прагматично, сосредоточившись на задачах современного двустороннего сотрудничества.

Тема отношений Вьетнама с другой страной была поднята и в докладе М.А. Шпаковской (РУДН) «Вьетнамо-китайские отношения. Фактор США». Автор показала, что Вьетнам, обладающий выгодным геополитическим положением, с учетом успешного экономического развития, наличия одной из сильнейших армий в Азии, прочных позиций в ЮВА оказался в поле столкновения интересов США и Китая. М.А. Шпаковская обратила внимание на то, как во имя своих интересов Вашингтон «для совместного продвижения идей мира и безопасности в регионе достаточно легко переформатировал Вьетнам из коммунистического тоталитарного государства в страну-единомышленника». С учетом всех этих факторов, с точки зрения докладчика, борьба за влияние во Вьетнаме может иметь судьбоносный характер для расстановки сил в регионе в целом.

Китайская тематика, но под совершенно необычным углом, была продолжена в докладе Е.В. Лютик «Как в КНР изучают СРВ (методология, тематика, целеполагание)». Данный доклад стал редкой возможностью узнать о функционировании вьетнамоведческой школы в Китае – стране, имеющей наиболее длительную и богатую историю отношений с Вьетнамом. Обращает на себя внимание сама аффилиация автора – НИИ Вьетнама Педагогического Университета провинции Гуанси (КНР, Гуйлинь). К примеру, в России нет целиком

отведённого Вьетнаму учреждения подобного уровня. Показано, что подобные центры в КНР (а их по Вьетнаму несколько) объединяет задача «содействовать государственным органам страны в выработке концептуальных стратегий и программ». Докладчик перечислил основную проблематику, изучаемую в стенах данного НИИ, который за небольшой срок своего существования выпустил уже более 100 монографий по Вьетнаму. По мнению автора, России важно понимать и изучать современный уровень китайско-вьетнамских отношений и использование КНР подобных НИИ в качестве своеобразного инструмента «мягкой силы», что, возможно, поможет России скорректировать политику в отношении СРВ, в частности, в рамках научных и гуманитарных проектов.

Вторая секция «Традиционный мир стран Юго-Восточной Азии» открывалась докладом А.Л. Федорина (ИДВ РАН), чья сфера профессиональных интересов в первую очередь связана с комментированным переводом на русский язык крупнейшего исторического памятника Вьетнама «Полного собрания исторических записок Дайвьета». Нынешний доклад «Личности неформальных правителей Вьетнама из рода Чинь и проблемы перехода власти в рамках этого правящего рода в XVII в. Новые данные» также был построен на тех находках, что автору удалось совершить при переводе источника, а также при обращении к другим редким историческим свидетельствам, в частности, семейным хроникам (вьет. *gia phả*) (рис. 2).



Рис. 2. А.Л. Федорин делает доклад на конференции. Фото автора

Основное внимание в докладе было уделено демонстрации мотивации правителей-*тьюа* (вьет. *chúa*) при принятии решений в деле первоочередной государственной важности – назначении наследника – и сделана реконструкция и интерпретация событий, следовавших за этим. Слушатели с интересом узнали о малоизвестных фактах процесса передачи власти внутри рода правителей-*тьюа* Чинь в XVII в. Докладчик показал, что в теоретический механизм передачи власти зачастую вмешивались различные факторы, которые без детального изучения и сопоставления различных типов исторических источников было бы невозможно заметить.

На конференции было уделено внимание и пока что достаточно редкой теме для отечественного востоковедения – правовой системе стран ЮВА. Один из подобных докладов был представлен М.А. Сюннербергом (ИСАА МГУ), который в рамках своего многолетнего проекта «Женщины в истории Вьетнама» обратился к изучению правовых аспектов этой проблемы и в целом вьетнамскому праву, в первую очередь гражданскому. В докладе

«Эволюция семейного законодательства во Вьетнаме» были продемонстрированы виды источников, которые можно задействовать при обращении к этой теме применительно к доколониальному, колониальному и постколониальному периодам, и приведен один из возможных вариантов их классификации. На основе представленных источников была показана эволюция правового регулирования семейно-брачных отношений: как в колониальный период оно перешло из сферы уголовного права в гражданское и какое изменение в связи с этим претерпело. Применительно к XX в. особый акцент был сделан на сравнительном анализе семейного законодательства ДРВ и РВ, а также на демонстрации ключевых положений нормативно-правовой базы современной СРВ.

Закрывало тему Вьетнама выступление Е.В. Гордиенко (соискатель РГГУ) «"Три небесных духа правительниц Чынг...": сакрализация древности во вьетнамских повествованиях о духах-покровителях деревенских общин». Вниманию слушателей был представлен анализ сакрального текста, написанного придворными историографами династии Ле предположительно в XVI в., – повествования о духах-покровителях одной из деревенских общин в приморском городе Хайфон. Текст посвящен трём близнецам, проявившим себя в вооруженных выступлениях вьетнамцев во главе с сестрами Чынг против китайской администрации в I в. н. э., когда северные провинции современного Вьетнама входили в состав империи Восточная Хань. Привлечение подобного материала расширяет наши представления, основанные в первую очередь на официальных исторических хрониках, о событиях того времени. Именно этот доклад вызвал, пожалуй, наиболее долгое и предметное обсуждение. В частности, модератор секции А.Е. Кириченко (ИСАА МГУ) поднял проблему репрезентативности источников, пусть и древних, но всё же написанных спустя столетия после рассматриваемых в нем событий. При этом все присутствующие сошлись во мнении о нужности изучения подобного рода документов, что открывает новое поле исследований для отечественных вьетнамистов-историков.

Интересные выступления ученых и продуктивная дискуссия в рамках каждого из докладов помогли приоткрыть новые грани в изучении Вьетнама.

Автор:

Сюннерберг Максим Алексеевич, к. и. н., доцент, Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова. ORCID: 0000-0002-0111-9551. E-mail: hongik@mail.ru

Продвижение статьи:

Дата поступления: 17.11.2021

Принята к печати 01.12.2021